HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

:· HEINE Dermatoscopes











CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

med 0415 **2020-07-10**

V-200.00.036

HEINE dermatoskoper

Disse instruksjonene gjelder følgende produkter i HEINE-dermatoskopserien: HEINE NC1 dermatoskop, HEINE DELTA 20 **P**lus-dermatoskop, HEINE DELTA 20**T** dermatoskop, HEINE mini3000 LED-dermatoskop, HEINE mini3000 dermatoskop.

Les og følg denne bruksanvisningen, og oppbevar den for fremtidig referanse.

Tiltenkt bruk

HEINE-dermatoskopene er medisinske undersøkelseslamper med innebygd strømforsyning. Det er et mikroskop med reflektert lys for ikke-invasiv, visuell inspeksjon av intakt hud utført av helsepersonell. Diagnosen er ikke begrenset til noen pasientdemografi.

Advarsler og sikkerhetsinformasjon

⚠ **Forsiktig!** Angir en potensiell faresituasjon. Hvis informasjonen i varslet ikke følges, kan det føre til faresituasjoner med lav til moderat alvorlighetsgrad. (Gul bakgrunnsfarge, svart farge i forgrunnen.)

Merknad! Merknader gir verdifulle råd vedrørende installasjon, bruk, vedlikehold eller reparasjon. Merknader er viktige, men ikke relatert til faresituasjoner.

Produktoversikt

HEINE DELTA 20 Plus og HEINE DELTA 20T dermatoskop



1 Kontaktplate
1a Immersjonskontaktplate (N) med skala
1b Immersjonskontaktplate (N) uten skala
1c Polarisasjonskontaktplate (P) med skala
1d Polarisasjonskontaktplate (P) uten skala
1e Kontaktplate DELTA 20**T** med skala
1f Kontaktplate DELTA 20**T** uten skala
2 Bytte til 2 LED-er
3 Fokusring
4 Kameraindikator
5 Fiksasjonsrille
6 BETA-håndtak (ekstraut styr)
7 Dimmer
8 Kontaktplate, liten
9 Filterinnsats
9a Polarisasjonsinnsats
9b Nøytraltetthetsinnsats
9c DELTA 20**T**-filterinnsats

HEINE NC1 dermatoskop



10 Fokusring
11 Kontaktplate

HEINE mini3000 LED/XHL dermatoskop



12 Kontaktplate
13 Kontaktplate, liten
14 Okular
15 Fokusring
16 Lysport
17 Håndtakshode
18 Glidebryter 1/0
19 Endestykke
20 LED- eller XHL-lyskilde integrert i instrumenthodet

Oppsett

For oppsett av instrumentet, skru instrumentet inn i HEINE-batterihåndtaket eller plugg det i det oppladbare HEINE-håndtaket.

HEINE DELTA 20 Plus og HEINE DELTA 20T dermatoskop

Montering av filterinnsats og kontaktplate
Fest innsatsen (9) til kontaktplaten (1), og vri innsatsen for å låse bajonettkoblingen. Utfør trinnene i omvendt rekkefølge for å demontere filteret (9) fra kontaktplaten.

Feste av kontaktplate
Kontaktplatene (1 og 8) er festet med en bajonettkobling. Kontaktplaten fjernes ved å vri den mot klokken og trekke den av dermatoskopet. Utfør trinnene i omvendt rekkefølge for å feste den. Kontroller alltid om bajonetten er forsvarlig låst.

Bruk

HEINE DELTA 20 Plus-dermatoskop

For undersøkelse av lesjoner som er vanskelige å nå, bruk den lille kontaktplaten (8) i stedet for standardkontaktplaten (1).

*Bruke DELTA 20 **P**lus med immersjonskontaktplaten (1a, 1b, 8)*
Preparer huden ved å fukte den med HEINE-dermatoskopiolje (bruk en bomullspinne) eller desinfeksjonsspray.
Slå dermatoskopet på ved å vri av/på-ringen (7) ved håndtaket. Plasser forsiktig instrumentet slik at lesjonen er i midten av kontaktplaten. Undersøkerens øye skal være så nær okularet (3) som mulig. Juster fokusringen til et skarpt, tydelig fokusert bilde vises.

Bruk alltid enheten med én av filterinnsatsene (polarisasjonsfilter eller nøytraltetthetsfilter).

Bruk bare kontaktplater fra HEINE.

*Bruke DELTA 20 **P**lus med polarisasjonskontaktplate (1c, 1d)*
Når polarisasjonskontaktplaten brukes, skal huden IKKE prepareres med væsker som dermatoskopiolje eller desinfeksjonsmidler.
Bortsett fra det er bruken den samme som prosedyren ovenfor.

Lysstyrkeregulator
Den elektroniske spenningsreguleringen i HEINE DELTA 20 **P**lus-dermatoskopet garanterer konstant lysstyrke.
Hvis man trykker på én av de to knappene på instrumentet (2), reduseres lysstyrken med 50 %, og 2 av de 4 LED-ene slås av. Dette gir lateral belysning for forbedret kontrast ved visning av den pigmenterte strukturen.

⚠ En strømførende tilkobling mellom kamera, PC og en nettstrømkilde er ikke tillatt.

For dokumentasjon med digitalkamera, bruk HEINE-fotoadapteren og vår anbefalte adapter fra utvalget av digitalkameraadaptere.

HEINE DELTA 20T dermatoskop

DELTA 20**T** gir mulighet for raskt bytte fra polarisert til ikke-polarisert undersøkelsesmodus med en sidebryter. Bruken er den samme som for DELTA 20 **P**lus med immersjonskontaktplaten (se over). En forskjell er at det ikke er behov for immersjonsvæske i polarisert undersøkelsesmodus.

HEINE NC1 dermatoskop

Enheten kan brukes i kontaktløs modus. For å gjøre dette må kontaktplaten, som er festet med magneter, fjernes.
Hold enheten ca. 2 cm over hudområdet som skal undersøkes. Før øyet mot okularet (10) så nært som mulig, og juster okularfokuset til et skarpt bilde oppnås.

Kontaktmodus (med kontaktplate)
Se HEINE DELTA 20 **P**lus-dermatoskop med polarisasjonskontaktplate.

En ekstra linse er integrert i kontaktplaten (11) og gir en 9 x forstørrelse når kontaktplaten er koblet til. Uten kontaktplaten får man en 6 x forstørrelse.

HEINE mini3000 LED/XHL-dermatoskop

Fukt det berørte hudområdet med HEINE-dermatoskopiolje eller lignende med en bomullspinne. Slå på enheten og plasser den forsiktig over lesjonen, slik at den er i midten av kontaktplaten (12).

Undersøkerens øyne skal være så nær okularet (14) som mulig. Juster fokusringen (15) med den ledige hånden til et skarpt, tydelig fokusert bilde vises. Ved hjelp av skalaen på toppen av dermatoskopet kan du kontrollere justeringen av fokusringen. Vanligvis er det bare nødvendig å konfigurere fokus én gang.

Fjerne kontaktplaten
Kontaktplaten (12) er festet med en bajonettkobling. Den fjernes ved å vri den riflede ringen mot klokken og trekke den av dermatoskopet. Den lille kontaktplaten (13) kan brukes i stedet for standardkontaktplaten (12) for undersøkelse av lesjoner som er vanskelige å nå. Den fjernes ved å holde det riflede huset og trekke den av uten å vri. Ved skifte, pass på at lysporten (16) vender mot pæren/LED-en.

HEINE-dermatoskoper er beregnet for en kort undersøkelse på under 10 minutter, med en 20 minutters pause til neste gangs bruk.

Oppsett og bruk av HEINE-håndtakene er beskrevet i en egen bruksanvisning.

Hygienisk reprosessering

Instruksjoner om hygienisk reprosessering må overholdes, basert på nasjonale standarder, lover og retningslinjer.
Klassifisering i henhold til KRINKO: ikke-kritisk
Spaulding-klassifisering USA: ikke-kritisk

⚠ La enheten avkjøles før reprosessering.

Ved mistanke om kontaminering skal instrumentene sendes til reprosessering straks.

De beskrevne rengjørings- og desinfeksjonstiltakene erstatter ikke institusjonens regler.

HEINE Optotechnik godkjenner bare midlene og prosedyrene som er angitt nedenfor.

Rengjøring og desinfeksjon skal bare utføres av personell med tilstrekkelig hygienekunnskap.

Følg instruksjonene fra produsenten av reprosesseringsmediene.

Bruk ikke spray- eller immersjonsbasert desinfisering, dryppende våte eller sterkt skummende servietter. Ikke bruk reprosessering med ultralyd. Ikke bruk reprosesseringsmedier som inneholder alkohol.

Kontaktplatene må rengjøres og/eller desinfiseres etter hver bruk.

De skal bare steriliseres etter behandling av høyrisikopasienter. mini3000-kontaktplaten opptil maks. 4 ganger., DELTA 20 **P**lus-kontaktplaten opptil maks. 25 ganger.

Dampsterilisering av instrumenthodene, filterinnsatsene (9), de små kontaktplatene på DELTA 20 **P**lus og DELTA 20**T** (8), på mini3000, mini3000 LED-dermatoskopet (13) og kontaktplaten på NC1-dermatoskopet (11) og DELTA 20**T** (1e+1f) er ikke tillatt.

Prosedyre

Instrumenthode

Rengjør og desinfiser dermatoskophodene manuelt (rengjør og desinfiser ved å tørke av)

Anbefalte midler
Rengjøringsmiddel: Neodisher MediClean
desinfeksjonsmiddel: kvartenære ammoniumforbindelser (f.eks. Microbac-servietter)

Kontaktplater

Rengjør og desinfiser kontaktplatene manuelt etter å ha fjernet dem fra instrumenthodet (rengjør og desinfiser ved å tørke av).

Før rengjøring eller desinfeksjon kan du fjerne ekstralinsen på NC1-dermatoskopet, men du må fjerne filterinnsatsen på DELTA 20 **P**lus og DELTA 20**T**.

Anbefalte midler
Rengjøringsmiddel: Neodisher MediClean
desinfeksjonsmiddel: kvartenære ammoniumforbindelser (f.eks. Microbac-servietter)

Kontaktplatene kan reprosesseres opptil 1000 sykluser (uten autoklavering).

Kontaktplatene til DELTA 20 **P**lus (1a-1d) og mini3000- og mini3000 LED-dermatoskopet (12) kan steriliseres når de er fjernet fra instrumenthodet og filterinnsatsene er fjernet.

Anbefalte steriliseringsprogrammer
Dampsterilisering: 132–134 °C; 3 min
Fraksjonell vakuumprosedyre (tre ganger) eller gravitasjonsprosedyre (tre ganger).

Skifte lyskilde

⚠ La enheten avkjøles før pæren skiftes.

HEINE DELTA 20 Plus-, HEINE DELTA 20T-, HEINE NC1- og HEINE mini3000 LED-dermatoskop

LED-lampen kan ikke skiftes ut.

HEINE mini3000 dermatoskop

Fjern instrumenthodet fra håndtaket og trekk ut pæren.
Tørk av hodet på den nye pæren med en myk klut. Sett den nye pæren så langt som mulig inn i sokkelen.

Vedlikehold og service

Instrumentene trenger ikke vedlikehold eller service.

Generelle advarsler

⚠ Kontroller at enheten fungerer korrekt før bruk! Bruk ikke enheten hvis den har synlige tegn på skade, eller lyset begynner å blinke.

Bruk ikke enheten i brann- eller eksplosjonsfarlige områder (f.eks. oksygenmettede miljøer eller anestesimiljøer).

Enheten må ikke modifiseres.

Bruk bare originale deler, reservedeler, tilbehør og strømkilder fra HEINE.

Reparasjoner skal bare utføres av kvalifiserte personer.

Ikke se direkte inn i lyskilden, for å unngå å bli blendet av det intense lyset. Dermatoskopene er ikke egnet for øyeundersøkelse.

Generelle merknader

Garantien for hele produktet blir ugyldig ved bruk av uoriginale HEINE-produkter eller uoriginale deler, og hvis enheten repareres eller modifiseres av personer som ikke er autorisert av HEINE. Se www.heine.com for mer informasjon.

Hvis enheten ikke skal brukes i lengre tid, bør batteriene fjernes på forhånd.

Kassering

Produktet skal resirkuleres som sortert elektrisk og elektronisk utstyr. Overhold de gjeldende nasjonale retningslinjene for kassering.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Medisinske elektriske enheter er underlagt spesielle forsiktighetshensyn vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Bærbart og mobilt høyfrekvent kommunikasjonsutstyr kan påvirke medisinske elektriske enheter.

⚠ Dette er en enhet i et hjemmemiljø. Enheten kan forårsake radiointerferens, så det kan være nødvendig å treffe forholdsregler, f.eks. reorientering, ny plassering eller avskjerming av enheten eller begrensning av tilkoblingen til stedet.

Bruk av andre tilbehør, omformere eller kabler enn de som er spesifisert av HEINE, kan føre til økt utstråling og redusert elektrisk immunitet for det medisinske utstyret.

Enheten skal ikke plasseres eller brukes i umiddelbar nærhet til andre enheter. Hvis enheten skal brukes stablet på eller med andre enheter, må enheten overvåkes for å sikre at den fungerer korrekt på dette stedet.

Tillegget inneholder følgende tabeller

– Retningslinjer og produsentens erklæring – Elektromagnetisk immunitet
– Tekniske spesifikasjoner
– Symbolforklaring

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.		
Emission test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – Guidelines**
RF emissions CISPR11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, RF-emission is very low and it is unlikely that any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	Symmetrical three-phase devices and other devices.
Voltage Fluctuations/ Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Passed	

Guidance and manufacturer declaration - Electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – Guideline**
Electrostatic discharge (ESD) acc. to IEC 61000-4-2	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	Floors should be wood, concrete or covered with ceramic tiles. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	The supply voltage quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV voltage phase – phase, ± 2 kV voltage phase – earth	± 1 kV voltage phase – phase ± 2 kV voltage phase – earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered by a UPS (uninterruptible power supply) or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Comment: U_T is the a.c. supply voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment Guidelines**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V eff	Portable and mobile RF communication equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2,5GHz	3 V/m	**Recommended separation distance:** d = 3,5/3 * SQRT (P/W) d = 3,5/3 * SQRT (P/W) 80 MHz to 800 MHz d = 7/3 * SQRT (P/W) 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey**a**, should be less than the compliance level in each frequency range.**b** Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80Hz and 800MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular / cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy.
To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation.
If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V / m.

Recommended separation distances for portable and mobile RF communication equipment and the device

The device is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communication equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz d = 3,5/3 * SQRT (P)	**80 MHz to 800 MHz** d = 3,5/3 * SQRT (P)	**800 MHz to 2,5 GHz** d = 7/3 * SQRT (P)
0.01	0.1	0.1	0.2
0.1	0.4	0.4	0.7
1	1.2	1.2	2.3
10	3.7	3.7	7.4
100	11.7	11.7	23.3

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Technical specification

Environmental conditions for operation	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for storage	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for transport	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Nominal voltage	3.0 V – 3.7 V
Nominal current	440 – 760 mA
Protection class	internal power supply
IP-Code	IP20
Device classification according to IEC 6247	Group 2
Applied part	Type BF (for contact plate)
HEINE mini3000 Dermatoscope	#109 (2,5 V)

Erläuterung der verwendeten Symbole
Auf dem Gerät bzw. der Verpackung finden sich folgende Symbole:
Explanation of utilized symbols
The following symbols are used on the device or on the packaging:
Explication des symboles utilisés
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur l'emballage :
Explicación de los símbolos utilizados
Sobre el aparato o sobre el embalaje se encuentran los siguientes símbolos:
Spiegazione dei simboli utilizzati
Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono presenti i seguenti simboli:
Förklaring av symboler som används
På enheten eller på förpackningen hittar du följande symboler:
Verklaring van de gebruikte symbolen
Op het apparaat resp. op de verpakking staan de volgende symbolen:
Forklaring af de anvendte symboler
Følgende symboler findes på apparatet hhv. emballagen:
Symbolforklaring
Følgende symboler finnes på enheten eller emballasjen:
Käytettyjen symbolien selitys
Laitteesta ja pakkauksesta löytyvät seuraavat symbolit:
Explicação dos símbolos utilizados
Os símbolos seguintes são usados nos equipamentos ou nas suas embalagens:

CE	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42 /CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Européia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.
REF	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido

	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante
	Herstelldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn) Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Produkter med dette symbolet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsiktig! Varo särkymisvaaraa! Frágil, manuseie com cuidado!
	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
	Grüner Punkt (länderspezifisch) “Grüner Punkt” (country-specific) Point vert (spécifique à chaque pays) Punto verde (según cada país) Punto verde (in base al paese) Grön punkt (nationellt specifikt) Groene punt (landspecifiek) Grønt punkt (landespecifikt) „Grüner Punkt“ (landsspesifikt) Kierrätettävissä (maakohtaisesti) Ponto verde (específico para cada país)
	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg bruksanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as intsruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)

	Anwendungsteil Typ BF Applied part Typ BF Partie appliquée de type BF Pieza de aplicación del tipo BF Applicazione di tipo BF Användningsdel för typ BF Gebruiksonderdeel van het type BF Anvendelsesdel type BF Anvendt del type BF Tyypin BF liityntäosa Parte de aplicação do tipo BF
UDI	Unique Device Identification